

L'ALLEMAND, C'EST DU CHINOIS POUR VOUS ?!

PAS DE PANIQUE !

Il y a plus difficile ! Vous ne changez pas d'alphabet ?! Vous allez prononcer des sons prononçables par un gosier français et si vous savez faire des rapprochements judicieux avec l'anglais, il vous semblera être presque en pays de connaissance !!

1) Il faut savoir que **l'orthographe allemande** est très codifiée : **une suite donnée de lettres transcrit toujours le même son** (sauf dans le cas du -ch-).

2) La couleur des **voyelles allemandes** est très proche de celles des voyelles françaises (pas besoin de mettre de patate chaude dans sa bouche !...). Mais, à la différence du français, on les prononce **soit longues** (on insiste !) **et fermées, soit brèves et plus ouvertes.**

Ex : fahren*, se prononce [fâârenn] avec le -â- français de « pâte » et lassen [lassenn] avec le -a- de « patte »

sieht* se prononce [ziite] et gibt [guipt] avec un -i- qui tire vers le -e/u (selon les régions)-

*Remarques :

a) Il y a un « truc » pour reconnaître certaines voyelles longues : La lettre **-h-** ou **-e-** après une voyelle indiquent, en général, qu'elle est **longue**. Ainsi, le **-e-** après le **-i-** est muet – Ex : « die » se prononce [di] ; « Liebe » [libe]

b) **Attention : la lettre -u-** a la valeur d'origine de l'alphabet latin, c'est-à-dire **-ou-** (comme en espagnol ou en italien !)

Ex : Mund se prononce [mount]

3) Si le français c'est du Verlaine, l'allemand, c'est du Bach, c'est-à-dire une **langue rythmée** par **l'accent tonique** (qui n'existe pas en français) : une syllabe (souvent le radical ou un « préfixe ») sera prononcée à un niveau plus élevé que les voisines. Donc : **les finales sont toujours allégées (elles ne sont pas accentuées) !**

4) Qu'est-ce que c'est que tous ces **trémas** ?! On les appelle « Umlaut » et ils servent à modifier le son d'une voyelle (comme les accents en français) :

Ex : **ä se prononce [è]** **ö se prononce [eu]** **ü se prononce [u]**... pas [ou] !

5) **Le cas du -ch-** : ces lettres peuvent transcrire deux sons :

- soit un -R- du fond de la gorge comme la « jota » espagnole : toujours après les lettres a, o, u [=ou], ai/ei [=ai] et au [=ao]

- soit un son proche du -ch- français, mais prononcé en plaçant la **pointe de la langue contre les incisives inférieures** (comme quand on prononce le -i- de pied), lorsque -ch- suit -e- ou -i- ou les voyelles avec un tréma et dans les finales en -ig-

6) Ils sont fous ces Germains ! Ce **ß** ... c'est quoi ? C'est un fossile gothique qui transcrit le **son -ss-** et se trouve en voie de disparition (à cause de la réforme orthographique récente).

CE QUI S'ECRIT:	SE PRONONCE:	EX:
-u-	ou	Schuld, Blut
-au-	ao	auch , auf
-eu- , -äu-	oi (comme le français « oyez »)	Kreuz, äußert
-ei- , -ai-	ai	Leib, Geist, Zeit
-ä-	è	hätte
-ö-	eu	Töchter, mögen
-ü-	u	Jünger, Füße
ig en finale	ich	König, schuldig
-g- en début de syllabe	-gue-	geben, gibt
-qu-	kv	Quelle, erquickt
-v-	f (sauf dans les mots latins)	Volk , von
-w-	v	Welt, war, will
-z- , -tz-	Ts [jamais -z- !]	zu, Zeit, zagen
-s-	z	Sünde, sagt.
st, sp : en début de syllabe	cht - chp	Stamm,
-j-	ye	Ja, Jungfrau
chs	ks	wachsen

Quelques remarques :

1) **Le -h- en début de syllabe se prononce !** Ex : Herr

2) En fin de mot, les consonnes -b-, -d-, -g- s'assourdissent (=perdent la vibration des cordes vocales) et se prononcent : -p-, -t-, -k-

3) Les voyelles nasales françaises (an/en, in, on, un) n'existent pas :

Ex : « an » se prononce [anne], « en » => [enne], « on » => [onne]

POUR CEUX QUI VEULENT EN SAVOIR PLUS :

QUELQUES REPERES LINGUISTIQUES :

- 1) Tous les noms (propres et communs) prennent une majuscule. Il y a 3 genres (masculin, féminin, neutre). *
- 2) Tous les infinitifs sont terminés en –en- (un seul en –n-)
- 3) Le participe passé est invariable et terminé en –en- (verbes « irréguliers » comme en anglais) et en -(e)t - (verbes réguliers)
- 4) Les compléments se placent avant le participe, avant l’infinitif ou, dans la subordonnée, avant le verbe (c’est le même principe que dans les mots composés en anglais)
- 5) La négation : nicht (équivalent de –not- en anglais), et en plus –kein- (sorte d’article négatif)
- 6) Comme en anglais, il existe des particules verbales, sorte d’adverbes qui précisent ou modifient de sens du verbe (mais, elles sont souvent en fin de proposition) : auf, ein, an, nieder, herab, unter, etc...
– Ex : steig herab =descends
- 7) On peut repérer au présent assez facilement certains verbes :
Avoir : haben => habe, hast, hat
Etre : sein => bin, bist, ist, sind, seid
Vouloir: wollen => will, willst, wollt
Pouvoir: können => kann, kannst, könnt
Faire: machen => mache, machst, macht

*) Oui, il y a des déclinaisons! Mais, elles sont plutôt réduites par rapport à d’autres langues. Ces terminaisons sont comme des étiquettes qui indiquent le genre, le nombre et la fonction. Donc, c’est une question d’entraînement !
